

沪江网校俄语A2课堂

第一课 家庭相册

Урок 1 Семейный Альбом

Лида 老师

Военная служба

В настоящий момент(2011 год), все юноши от 18 до 27 лет должны служить в армии один год. Однако, есть исключения. Например, не служат те, кто не прошёл медицинскую комиссию, а студенты университетов могут получить отсрочку.

Молодые люди, которые по религиозным убеждениям не могут брать в руки оружие, могут выбрать альтернативную службу. Такая служба длится не один год, а 21 месяц.

В России слово «армия» включает авиацию и морской флот.

В настоящий момент(2011 год), все юноши от 18 до 27 должны служить в армии один год.

目前（2011年），（俄罗斯）所有18岁至27岁的男子都要服一年兵役。

● две тысячи одиннадцатый год 2011年

● в настоящий момент 目前，现在：时间的表达，в 加与表示时刻、时候的名词第四格连用。比如：

• в свободное время 在空闲时间

• в трудную минуту 在困难时期

• в детские годы 在童年

• в весёлые моменты 在欢乐的时刻

● настоящий 形容词

1、现在的，当下的。比如：

- в настоящий момент= в настоящее время 现在
- настоящий год 今年
- 语法范畴:
- настоящее время 现在时
- прошедшее время 过去时
- будущее время 将来时

2、真实的，非虚假的，比如：

- настоящая любовь 真正的爱情
- настоящее имя 真名

●3、真正的，名副其实的，比如：

- настоящий герой 真正的英雄
- настоящий мужчина 真正的男子汉

- юноши от 18 до 27 18至27岁的男子
- от чего до чего 从.....到.....
- 这里18, 27这两个数词都要变成二格形式: от **восемнадцати** до **двадцати семи**
- 除了年龄的跨度, 还可以用这个结构表示两个地点之间怎么样。比如:
 - От метро до университета идёт автобус.
从地铁到学校有公交车。
 - От общежития до аудитории совсем недалеко.
从宿舍到教室很近。

- кто должен что делать 应该做某事
- **должен, должна, должны**

Мы должны серьёзно учиться.

我们应该好好学习。

Я должна сказать отцу об этом.

我应该告诉父亲这件事情。

●служить в армии **один год** 服一年的兵役

●один год: 用不带前置词的四格表示动作持续了多久。比如:

• Бабушка живёт в деревне **всю жизнь**.

奶奶在农村生活了一辈子。

• Мы занимались в библиотеке **целый день**.

我们在图书馆自习了一整天。

●表示动作延续了多久，只能用强调动作本身、行为过程的未完成体动词，而不能强调行为结果的完成体动词。

Однако, есть исключения. 不过, 有例外的情况。

●однако=но 具有转折意义的连接词。比如：

• Дедушка уже старый, однако очень здоровый и бодрый. 爷爷老了, 但是身体健康, 精神矍铄。

●есть 用作谓语, 没有人称或数的变化, 表示“存在着”, “有”, “是”, 比如：

• Такие цветы **есть** только на юге. 这种花只在南方有。

• Дети **есть** дети. 孩子就是孩子。

●исключение 名词

●1、例外

- без исключения 无例外
- за исключением кого-чего = кроме 除... 以外。比如：
- Все были на уроке, за исключением Саши.

除了萨沙，所有其他人都去上课了。

●2、除名，删除，开除。исключение кого-чего \откуда 比如：

- исключение имени 除名
- исключение лишних слов 删除多余的话
- исключение из школы 从学校开除

Например, не служат те, кто не прошёл медицинскую комиссию, а студенты университетов могут получить отсрочку.

比如，体检不合格的人不用服兵役，在校大学生可以延期服役。

● Не служат **те, кто** не прошёл медицинскую комиссию.

是带限定从句的主从复合句。

● 主句中的**те**是指代动物名词的指示词，而**кто**是限定从句中与**те**相呼应的关联词。

● 从句通过这种关联词揭示主句中代词的内容，意义明确具体。

● **кто**的格取决于它在从句中的语法作用。比如：

• Кто не работает, тот не ест. 不劳动者，不得食。

- 可以用关联词 **который** 替换 **кто**。
- **который** 的性和数取决于主句，而格同 **кто** 一样，由从句决定。
- Не служат те, **которые** не **прошли** медицинскую комиссию.

- пройти-проходить
- прохожу, проходишь, проходят
- пройду, пройдёшь, пройдут
- прошёл, прошла, прошли
- 1、通过（程序，手续等），经受住，比如：
пройти медицинскую комиссию 通过体检
- комиссия 佣金，手续费，委员会，委托，代理
медицинская комиссия 体检
- пройти-проходить контрольную работу 通过测验
- проходить-пройти смерть 经受住生死考验

●2、穿过，走到某处

- проходить-пройти в комнату 走到房间
- проходить-пройти (через) улицу 穿过马路

●3、通过一段距离

- проходить-пройти всю дорогу пешком 整个路程全部步行

●4、学完(口语)

- Мы уже прошли диалог первого урока.

我们学完了第一课的对话。

●5、时间或事件过去，逝去。

- Незаметно прошла весна. 春天不知不觉就过去了。

- мочь-смочь 动词，能够，可以，有可能
- могу, можешь, могут
- мог, могла, могли
- мочь-смочь 接动词不定式，мочь-смочь что делать 能做某事。

比如：

Не можем курить в больнице. 我们不能在医院里吸烟。

Они смогут так поступить. 他们很可能会这么做。

●получать-получить что 得到.....

получать-получить подарок 得到礼物

получать-получить семейный альбом от бабушки
从祖母那得到家庭相册

●получить отсрочку 获得延期

●отсрочка 名词，延期，推迟。

●срок 名词，期限，日期。

Молодые люди, которые по религиозным убеждениям не могут брать в руки оружие, могут выбрать альтернативную службу.

那些宗教信仰不允许拿起武器的年轻人可以选择其他类型的兵役。

- 带限定从句的主从复合句。
- Молодые люди, **кто** по религиозным убеждениям не **может** брать в руки оружие, могут выбрать альтернативную службу.
- по религиозным убеждениям 根据宗教信仰, по чему 依据什么
- религиозный 形容词, 宗教的
- религиозный праздник 宗教节日
- религиозный лидер 宗教领袖
- религия 名词, 宗教

- убеждение = вера 名词，信仰
- 同根动词 убеждать-убедить 使相信
- убеждать-убедить кого в чём 使某人相信
- убеждать-убедить девушку в любви 使姑娘相信爱情
- убеждаться-убедиться в чём=убеждать-убедить себя в чём（自己）
相信
- убеждаться-убедиться в любви 相信爱情
- 近义词 уверять-уверитьв/уеряться-увериться

- брать в руки оружие 拿起武器。
- в руки 是带前置词的第四格，这个词组表示“拿到手里”。

- выбрать альтернативную службу
- выбирать-выбрать 动词，挑选，选择。
- выберу, выберешь, выберут
- выбирать-выбрать кого-что 比如：
 - выбирать-выбрать студентов 挑选学生
 - выбирать-выбрать очки 挑选眼镜
 - выбирать-выбрать путь жизни 选择生活的道路

- альтернативный 形容词，可供选择的，可替代的。比如：
 - альтернативный метод 可供选择的方法
 - альтернативный проект 可替代的方案
- служба 是 служить-послужить 的动名词形式。表示服役、供职，服务，所以接格关系和动词一样。比如：
 - служба в армии 服兵役
 - служба в фирме 在公司任职
 - служба народу 为人民服务

Такая служба длится не один год, а 21 месяц. 这样的兵役持续的时间不是一年，而是21个月。

- **длиться-продлиться**+不带前置词的第四格或者副词，回答 **как долго** 的问题。比如：
 - Урок длится (продолжается) сорок минут. 一堂课四十分钟。
 - Долго длится лето. 夏天持续的时间很长。

- не один год, а 21 месяц
- не ...а... 不是.....而是..... 举例:
 - Я не студент, а аспирант. 我不是本科生, 而是研究生。
 - Она не красивая, а милая. 她称不是漂亮, 而是可爱。
- 复习数名词组:
 - 1 год 2 года 5 лет
 - 21 месяц 24 месяца 26 месяцев

В России слово «армия» включает авиацию и морской флот.

在俄罗斯，“部队”这个词包含空军和海军。



ВКЛЮЧАТЬ-ВКЛЮЧИТЬ ЧТО

● 1、打开电器，接通电源

включать-включить телевизор\радио

● 2、包含，包括， что

включает (в себя) что 比如:

- В России слово «армия» включает (в себя) авиацию и морской флот. (教材第6页)

● 3、列入，编入 кого-что куда 比如:

- включить студента в список
- включить спортсмена в команду
- включить статью в договор

- авиация=авиационная армия 空军
- авиация 名词，航空，飞机。
- авиационный 形容词，空军的，航空的。比如：
 - авиационный институт 航空学院
 - авиационная почта 航空信
 - авиационная компания 航空公司

● морской 形容词，海洋的，海上的。比如：

• морской флот 海军

• морской порт 海港

• морской ветер 海风

• морская капуста 海带



● дедовщина 名词，老兵倚老卖老，欺负新兵的行为。

● кошмар 名词，噩梦。

Напиток из хлеба и сахара.

面包和糖制成的饮料。



● из чего 指由什么材料制成。比如：

● квас из хлеба 用面包制成的克瓦斯=хлебный квас

суп из мяса 肉汤 =мясной суп

стол из камня 石桌 =каменный стол

Квас продаётся в жаркую погоду на улицах прямо из специальных бочек, а в магазинах - в бутылках.

在炎热的天气，克瓦斯直接被装在街上专门的大圆桶里出售，而在商店里则是瓶装售卖。

● в жаркую погоду 在炎热的天气， в какую погоду 在什么样的天气里。

в加第四格。 比如：

● в хорошую погоду 在好天气

● в плохую погоду 在坏天气

● Он занимается спортом в любую погоду.

他在任何天气都会运动。

● Он любит гулять с собакой в холодную погоду.

他喜欢在冷天遛狗。

● В такую яркую погоду нельзя сидеть дома.

这样晴朗的天气不能宅在家里。

- на улицах 在街上
- на дороге 在路上
- на проспекте 在大街上
- на пути 在路上
- на шоссе 在公路上
- на улице 在街上\在户外

- **продаваться\продаться** 动词，被出售。
- **продажа** 是 **продаваться\продаться** 的动名词。 **кваса** 是 **квас** 的二格，修饰 **продажа**，表示克瓦斯的售卖。
- **продажа кваса в Новосибирске**。 在新西伯利亚售卖克瓦斯。
- **продаваться-продаться** 这个动词未完成体和完成体的变位都比较特殊，参考 **задавать-здать**，同时要注意词尾 **-ся** 的变化：
- **продаюсь, продаёшься, продаются**
- **продамся, продашься, продастся, продадимся, продадитесь, продадутся**

●带-ся的动词具有反身和被动的意义。比如：Она модно одевается. 她穿着时髦。

= Она модно одевает себя. (给自己穿衣)

●Рабочие строят корпус. 工人盖大楼。

=Корпус строится рабочими. (被建造)

рабочими是рабочий的复数五格，表示行为的发出者。

- Квас продаётся...克瓦斯被出售.....
- 主语是克瓦斯，谓语是продаётся。
- Квас продают...人们卖克瓦斯.....
- 隐去主语的不定人称句。

● прямо 副词，直接地。比如：

идти прямо 直走

говорить прямо 直说

● продаваться из специальных бочек 装在专门的大圆桶里卖

● специальных бочек 是 специальная бочка 的复数第二格。

● продаваться в бутылках 装在瓶子里卖

● в бутылках 是复数第六格，单数一格是 бутылка，瓶子。

квас в бочках 街头出售“克瓦斯”的大闷罐圆桶车

- Вкусно! 很美味!
- Обязательно попробуйте! 一定要尝尝!
- Приятного аппетита! 好胃口!

本课小结

активные выражения 积极的表达法

- в настоящий момент 目前，现在
- от чего до чего 从.....到.....
- кто должен что делать 应该做某事
- Есть исключения. 有例外。
- пройти медицинскую комиссию 通过体检
- мочь-смочь что делать 能做某事
- получить отсрочку 获得延期

- по религиозным убеждениям 根据宗教信仰
- брать в руки оружие 拿起武器
- выбрать альтернативную службу 选择可替代的兵役
- не... а... 不是.....而是.....
- длиться-продлиться как долго 持续多久
- включать-включить что 包含，包括
- морской флот 海军

- из чего 由什么材料制成
- в какую погоду 在什么样的天气里
- на улицах 在街上
- продаваться-продаться из специальных бочек 装在专门的大圆桶里卖
- продаваться-продаться в бутылках 装在瓶子里卖